

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ТОМСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ (НИ ТГУ)

Филологический факультет

УТВЕРЖДАЮ:

Декан филологического факультета


И.В. Тубалова

« 16 » сентября 20 24 г.

Рабочая программа дисциплины

Стилистика

по направлению подготовки

45.03.01 Филология

Направленность (профиль) подготовки:

«Профессионально-деловая коммуникация на иностранных языках (английский и немецкий языки)»

Форма обучения

Очная

Квалификация

Бакалавр

Год приема

2024

Код дисциплины в учебном плане: Б1.О.13.01

СОГЛАСОВАНО:

Руководитель ОПОП

 Д.А. Олицкая

Председатель УМК

 Ю.А. Тихомирова

Томск – 2024

1. Цель и планируемые результаты освоения дисциплины (модуля)

Целью освоения дисциплины является формирование следующих компетенций:

ОПК-2 – способность использовать в профессиональной деятельности, в том числе педагогической, основные положения и концепции в области общего языкознания, теории и истории основного изучаемого языка (языков), теории коммуникации;

ОПК-4 – способность осуществлять на базовом уровне сбор и анализ языковых и литературных фактов, филологический анализ и интерпретацию текста

Результатами освоения дисциплины являются следующие индикаторы достижения компетенций:

ИОПК-2.1 – демонстрирует знание основных положений и концепций в области общего языкознания, теории и истории основного изучаемого языка (языков), теории коммуникации;

ИОПК-2.2 – владеет основной лингвистической терминологией и соотносит знания в области общего языкознания, теории и истории основного изучаемого языка (языков), теории коммуникации с конкретными языковыми фактами;

ИОПК-2.3 – использует в научно-исследовательской и / или прикладной деятельности, в том числе педагогической, знания в области общего языкознания, теории и истории основного изучаемого языка (языков), теории коммуникации

ИОПК-4.2 – осуществляет филологический анализ текста разной степени сложности.

2. Задачи освоения дисциплины

В задачи курса входит:

- формирование представления о стилистической дифференциации языковых средств английского языка (ИОПК-2.1);
- овладение стилистическим понятийным аппаратом и категориями данной дисциплины (ИОПК-2.2);
- формирование умения выделять фонетические, лексические и синтаксические выразительные средства английского языка, анализировать их взаимоотношения и функции в тексте (ИОПК-4.2);
- овладение методами исследования стилистических приемов, выразительных средств (ИОПК-2.3; ИОПК-4.2);
- умение применять средства выразительности и стилистические приемы для создания текстов разных функциональных стилей и жанров (ИОПК-2.3).

3. Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы

Дисциплина относится к Блоку 1 обязательной части образовательной программы, модуль «Теоретический курс основного изучаемого языка»

4. Семестр(ы) освоения и форма(ы) промежуточной аттестации по дисциплине

Семестр 6, экзамен.

5. Входные требования для освоения дисциплины

Для успешного освоения дисциплины требуются результаты обучения по следующим дисциплинам:

Современный русский язык (Б1.О.11.01)

Стилистика и культура речи (Б1.О.14.04)

6. Язык реализации

Английский

7. Объем дисциплины (модуля)

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 з.е., 144 часа, из которых:

– лекции: 22 ч.;

– семинарские занятия: 0 ч.

– практические занятия: 28 ч.;

– лабораторные работы: 0 ч.

в том числе практическая подготовка: 22 ч.

Объем самостоятельной работы студента определен учебным планом и составляет 55,5 ч.

8. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам

Тема 1. Stylistics as a science. Expressive means and stylistic devices.

Тема 2. The theory of foregrounding.

Тема 2. Phonetic and graphical expressive means and stylistic devices.

Тема 3. The stylistic peculiarities of the English vocabulary.

Тема 4. Lexical expressive means and stylistic devices.

Тема 5. The stylistic use of set-expressions.

Тема 6. Syntactical expressive means and stylistic devices.

Тема 7. The morphological expressive means.

Тема 8. Functional styles of the English language.

9. Текущий контроль по дисциплине

Текущий контроль по дисциплине проводится путем контроля посещаемости, проведения контрольных работ, тестов по лекционному материалу, выполнения домашних заданий и фиксируется в форме контрольной точки не менее одного раза в семестр.

Тесты по практическому материалу курса проводятся по завершении каждого раздела дисциплины. Тестируется владение стилистическим понятийным аппаратом и категориями данной дисциплины (ИОПК-2.2); умение студентов выделять фонетические, лексические и синтаксические выразительные средства английского языка, анализировать их взаимоотношения и функции в тексте (ИОПК-4.2); умение применять средства выразительности и стилистические приемы для создания текстов разных функциональных стилей и жанров (ИОПК-2.3); овладение методами исследования стилистических приемов, выразительных средств (ИОПК-2.3; ИОПК-4.2);

Примеры задания для текущего контроля

1. Can you distinguish neutral, formal and informal among the following words. Distribute them into the table cells respectively (ИОПК-4.2):

currency, insane, hubby, emotional, geezer, to talk, to chat, to kick off, to dine, nuts, to leave, to chow down, to converse, to eat, money, to shoot off, dough, to commence, to start, to withdraw, senior citizen, spouse, mentally ill, husband, veracious, mushy, open, old man, sincere, sentimental

	Formal	Neutral	Informal
1.	<i>currency</i>	<i>money</i>	<i>dough</i>
2.			
3.			
4.			
5.			
6.			
7.			
9.			
10.			

2. Identify the following texts as representing particular functional styles. Comment on style-forming features which helped you in the process of identification. (ИОПК-2.3; ИОПК-4.2).

Excerpt 1

Thank you all. Chief Justice Rehnquist, President Carter, President Bush, President Clinton, distinguished guests and my fellow citizens. The peaceful transfer of authority is rare in history, yet common in our country. With a simple oath, we affirm old traditions and make new beginnings. As I begin, I thank President Clinton for his service to our nation. And I thank Vice President Gore for a contest conducted with spirit and ended with grace.

I am honored and humbled to stand here, where so many of America's leaders have come before me, and so many will follow.

We have a place, all of us, in a long story, a story we continue, but whose end we will not see. It is the story of a new world that became a friend and liberator of the old. The story of a slave-holding society that became a servant of freedom. The story of a power that went into the world to protect but not possess, to defend but not to conquer. It is the American story, a story of flawed and fallible people, united across the generations by grand and enduring ideals.

The grandest of these ideals is an unfolding American promise: that everyone belongs, that everyone deserves a chance, that no insignificant person was ever born. Americans are called to enact this promise in our lives and in our laws. And though our nation has sometimes halted, and sometimes delayed, we must follow no other course. (President Bush)

3. Choose any topic and write two letters in two different styles: letter 1 (to a friend) – in an informal style, letter 2 (to insurance company) – in a formal style. Use italics to mark the features typical for two different styles (ИОПК-2.3).
4. Choose any functional style and design a set of samples to demonstrate the specificity of the functional style using contemporary original English-language sources (ИОПК-2.3).

10. Порядок проведения и критерии оценивания промежуточной аттестации

Промежуточная аттестация осуществляется в **6 семестре** в виде экзамена. Обязательным требованием к экзамену является представление портфолио всех письменных и проверочных работ. Итоговая оценка формируется как взвешенная средняя арифметическая из двух оценок: за текущую работу (журнал оценок в курсе Moodle) и за семестровый экзамен.

Экзамен состоит из устного ответа на один теоретический вопрос по материалу курса, теста и практического задания.

Примерный перечень вопросов к экзамену

- 1) Stylistics as a science (subject-field, field of inquiry, its branches, place among other branches of linguistics).
- 2) The problem of functional styles and their classification (existing classifications).
- 3) The belles-lettres and publicist styles.
- 4) The newspaper, scientific prose and official documents functional styles.
- 5) Stylistic classification of the English vocabulary.
- 6) 3 layers of the vocabulary, their stylistic functions.
- 7) Types of the word meaning. Stylistically coloured words.
- 8) Metonymy, synecdoche.
- 9) Metaphor, personification.
- 10) Pun, zeugma.
- 11) Periphrasis, euphemism and hyperbole.
- 12) Simile.
- 13) Enumeration, climax.
- 14) Repetition.
- 15) Decomposition of a set phrase.
- 16). Epithet, oxymoron.
- 17) Represented speech.
- 18) Antithesis.
- 19) Rhetorical questions, litotes.
- 20) Ellipsis. One-member sentences.

Примерная форма практического задания

Analyze the following text. Find stylistic devices and expressive means and explain how foregrounded is achieved:

From that day on, thundering trains loomed in his dreams - hurtling, sleek, black monsters whose stack pipes belched gobs of serpentine smoke, whose seething fireboxes coughed out clouds of pink sparks, whose pushing pistons sprayed jets of hissing steam – panting trains that roared yammeringly over farflung, gleaming rails only to come to limp and convulsive halts - long, fearful trains that were hauled brutally forward by red-eyed locomotives that you loved watching as they (and you trembling) crashed past (and you longing to run but finding your feet strangely glued to the ground). (Wr.)

Критерии оценивания устного ответа и практического задания

Оценка «отлично» – студент уверенно и самостоятельно применяет навыки анализа и интерпретации языкового текста на практике, демонстрируя исследовательские способности, свободно владеет терминологическим аппаратом стилистики, эффективно применяет существующие методы и приемы анализа и интерпретации языкового материала.

Оценка «хорошо» – студент умеет применять на практике навыки анализа и интерпретации языкового текста, не испытывает затруднений в формулировании и

использовании существующих методов и приемов анализа и интерпретации языкового текста.

Оценка «удовлетворительно» – студент недостаточно уверенно применяет навыки анализа и интерпретации языкового текста, испытывает трудности в формулировании и использовании существующих методов и приемов анализа языковых текстов.

Оценка «неудовлетворительно» – студент не знает базовые понятия стилистики, не владеет навыками анализа и интерпретации языкового текста, не использует приемы анализа и интерпретации языковых текстов.

Образцы вопросов к итоговому тесту

1. In the sentence “The pennies were saved by bulldozing the grocer” we come across
a) metonymy b) metaphor c) irony d) epithet
2. The sentence “The magi were wise men – wonderfully wise men” contains:
a) gradation b) metaphor c) antithesis d) oxymoron
3. The sentence “Jimmy stopped inside the door, as immovable as a setter at the scent of quail” contains:
a) metaphor b) irony c) simile d) epithet
4. Indicate the sentence that contains the simile:
a) she writes novels as Agatha Christie b) She is as talkative as a parrot c) She sings like Madonna
Madonna
5. Archaisms may be used in a literary text
a) to show that the speaker is attached to usage unusual words b) to create a historic atmosphere
c) to create a humorous effect
6. Terms belong to
a) super-neutral words c) sub-neutral words d) neutral vocabulary
7. If bookish words are used in the colloquial context
a) they elevate the speech b) they produce humorous effect c) they characterize the speaker as a well-educated person
8. The sentence “The philoprogenitiveness, says we, is strong in semi-rural communities ...” contains:
a) an archaic word b) an archaic words and the collocation typical of the uncultivated speech c) a bookish words and the collocation typical of the uncultivated speech
9. Jargon words are used within a certain professional group:
a) to facilitate the communication b) to show that speaker also belongs to this group c) to stress the information character of the communication
10. In the sentence “Ain't it awful, Sam?” the underlined word is used:
a) for the sake of characterization b) to make speech more expressive c) to produce humorous effect

Критерии оценивания итогового теста

Каждому заданию присваивается определенное количество баллов. Максимальное количество баллов, которые студент может получить за контрольную работу, соответствует 100 %.

Оценка «отлично» – 80-100% правильных ответов

Оценка «хорошо» – 70-79% правильных ответов

Оценка «удовлетворительно» – 60-69% правильных ответов

Оценка «неудовлетворительно» – менее 60% правильных ответов

11. Учебно-методическое обеспечение

а) Электронный учебный курс по дисциплине в электронном университете «Moodle» – <https://moodle.tsu.ru/course/view.php?id=2167>

б) Оценочные материалы текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине.

в) План практических занятий по дисциплине

Практическое занятие 1. E.E. Cummings, “[love is more thicker than forget]”. The principles of foregrounding.

Практическое занятие 2. Phonetic expressive means and stylistic devices.

Практическое занятие 3. The graphical expressive means and graphic imagery.

Практическое занятие 4. Lexical expressive means and stylistic devices.

Практическое занятие 5. Means of creating humor.

Практическое занятие 6. Play on words in advertisements and the problem of translation.

Практическое занятие 7. Decomposition of set-phrases in journalistic texts.

Практическое занятие 8. Syntactical expressive means and stylistic devices. The interaction of syntactic structures in the context.

Практическое занятие 9. The means of speech characterization.

Практическое занятие 10. The morphological expressive means and their translation.

Практическое занятие 11. The style of official documents. A business-letter.

Практическое занятие 12. The style of official documents. The specificity of English legalese.

Практическое занятие 13. The style of scientific prose in English and Russian.

Практическое занятие 14. The newspaper style.

г) Методические указания по организации самостоятельной работы студентов

Методические указания по организации самостоятельной работы студентов представлены в виде элемента в курсе Moodle <https://moodle.tsu.ru/mod/resource/view.php?id=750307>

Изучение дисциплины начинается с лекционного изложения соответствующего материала с последующим переходом к практической части. Информация подается поэтапно, каждый теоретический вопрос сопровождается практическими заданиями. Соблюдается принцип логической преемственности в подаче материала, постепенного перехода от простого к сложному, от общего к частному. Проработав соответствующие разделы, студенты не только приобретают навыки стилистического анализа, но и учатся самостоятельно использовать полученную информацию, постигая внутреннюю логику языка. При подготовке к практическим занятиям студентам необходимо проработать

изученную теорию, затем ответить на контрольные вопросы и выполнить практические задания.

Для успешного освоения дисциплины студентам рекомендуется:

- пользоваться справочными материалами, словарями и энциклопедиями как на бумажных носителях, так и существующими в электронном виде;
- пользоваться иными материалами, находящимися в свободном доступе во всемирной сети Интернет;
- на протяжении всего курса вести глоссарий по предмету, вписывая в него изученные термины;
- регулярно готовиться к практическим занятиям, используя рекомендуемую литературу, а также самостоятельно найденную информацию;
- в ходе подготовки к занятиям составлять план-конспект ответа, записывать возникающие вопросы;
- самостоятельно подбирать наглядный материал по изучаемой теме.

12. Перечень учебной литературы и ресурсов сети Интернет

а) основная литература:

- Гальперин И. Р. Стилистика английского языка : [учебник для студентов институтов и факультетов иностранных языков] / И. Р. Гальперин. - Изд. 6-е. - Москва: Красанд, 2014. - 331, [1] с.
- Шаховский В. И. Стилистика английского языка : [учебное пособие для студентов и преподавателей факультетов лингвистики] / В. И. Шаховский. - Изд. стер.. - Москва : ЛИБРОКОМ, 2017. - 228, [1] с.: ил.
- Кухаренко В. А. Практикум по стилистике английского языка. *Seminars in Stylistics* / Кухаренко В. А.. - Москва : ФЛИНТА, 2016. - 184 с.. URL: https://e.lanbook.com/books/element.php?pl1_id=85915. URL: <https://e.lanbook.com/img/cover/book/85915.jpg>

б) дополнительная литература:

- Burke M. *The Routledge Handbook of Stylistics* / M. Burke. – Routledge. – 558 p.
- Leech G. and Short M.N. *Style in Fiction: A Linguistic Introduction to English Fictional Prose*. London and New York: Longman, 1981. 393 pp.
- Simpson P. *Stylistics. A resource book for students*. 2nd ed. Routledge, 2014.
- Stockwell P. *The Cambridge Handbook of Stylistics* / Peter Stockwell, Sara Whiteley. – Cambridge University Press.
- Verdonk P. *Stylistics* / Peter Verdonk. - Oxford [a. o.] : Oxford University Press, 2003. - xiii, 124 p.
- Webster J. *Understanding Verbal Art A Functional Linguistic Approach* // by Jonathan Webster. // Springer eBooks. URL: <http://dx.doi.org/10.1007/978-3-642-55019-5>
- Лушникова Г. Английский язык. Стилистика. *The Power of Stylistics* : Учебное пособие / Крымский федеральный университет им. В.И. Вернадского. - Москва : ООО "Научно-издательский центр ИНФРА-М", 2022. - 189 с.

в) ресурсы сети Интернет:

1. <http://www.philology.ru> – портал, представляющий собой библиотеку филологических текстов.
2. <http://lib.colostate.edu/research/english/stylistics.html> - информационный ресурс, предлагающий статьи и эссе по стилистике английского языка.
3. Иванова И.П. и др. "Теоретическая грамматика современного английского языка" // http://www.classes.ru/grammar/42.Teoreticheskaya_grammatika_sovremennogo_angliyskogo_yazyka/
4. The Online English Grammar Guide // <http://www.world-english.org/grammar.htm>

13. Перечень информационных технологий

а) лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение:

– Microsoft Office Standart 2013 Russian: пакет программ. Включает приложения: MS Office Word, MS Office Excel, MS Office PowerPoint, MS Office On-eNote, MS Office Publisher, MS Outlook, MS Office Web Apps (Word Excel MS PowerPoint Outlook);

– публично доступные облачные технологии (Google Docs, Яндекс диск и т.п.).

б) информационные справочные системы:

– Электронный каталог Научной библиотеки ТГУ – <http://chamo.lib.tsu.ru/search/query?locale=ru&theme=system>

– Электронная библиотека (репозиторий) ТГУ – <http://vital.lib.tsu.ru/vital/access/manager/Index>

– ЭБС Лань – <http://e.lanbook.com/>

– ЭБС Консультант студента – <http://www.studentlibrary.ru/>

– Образовательная платформа Юрайт – <https://urait.ru/>

– ЭБС ZNANIUM.com – <https://znanium.com/>

– ЭБС IPRbooks – <http://www.iprbookshop.ru/>

14. Материально-техническое обеспечение

Аудитории для проведения занятий лекционного типа.

Аудитории для проведения занятий семинарского типа, индивидуальных и групповых консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации.

Помещения для самостоятельной работы, оснащенные компьютерной техникой и доступом к сети Интернет, в электронную информационно-образовательную среду и к информационным справочным системам.

15. Информация о разработчиках

Горенинцева Валентина Николаевна, канд. филол. наук, доцент каф. романо-германской и классической филологии филологического факультета ТГУ